

## IL PRANZO DEL MERCATO vi è proposto da...

**BIAS boutiques** Bellinzona  
Via Teatro 1  
091 8262461  
pelletteria, calzature,  
accessori, abbigliamento.



dal 1924



**GEOX**  
RESPIRA



<b>Antichi Sapori</b> Tel. 091 829 05 05, Gorduno	Barchette di zucchine ripiene, brasato di manzo al Merlot con polenta soffice e dessert <i>Specialità fritto misto, grigliata di mare e paste fresche</i>	Fr. 29.—
<b>Bar L'incontro</b> Tel. 091 825 13 49, Bellinzona	Cervella e animelle con risotto	Fr. 26.—
<b>Cantin dal Gatt</b> Tel. 091 825 27 71, Bellinzona	Maialino da latte al forno con patate al forno	Fr. 27.—
<b>Casa del Popolo</b> Tel. 091 825 29 21, Viale Stazione 31	Polenta e merluzzo	Fr. 24.—
<b>Grottino Ticinese</b> Tel. 091 826 39 64, V. Lavizzari 1	Pizzoccheri del Grottino <i>Vi aspettiamo per il giorno degli innamorati, riservate il vostro tavolo per gustare la nostra gustosa offerta menù</i>	Fr. 22.—
<b>Grotto dei Pacifici</b> Tel. 091 825 67 57, Via alla Predella	Merluzzo o spezzatino di manzo con polenta e dessert	Fr. 24.—
<b>Osteria Grotto del Nando</b> Tel. 091 825 55 62, Carasso	Berner platte e dessert	Fr. 18.—
<b>Osteria Nanou da Tati</b> Tel. 091 826 12 12, Via Motto Mornera 4	Insalatina, cordon bleu con contorno e dessert <i>Gradita la riservazione</i>	Fr. 25.—
<b>Osteria Roby</b> Tel. 091 825 37 26, Via S. Gottardo 50	Insalata verde, pizzoccheri della casa <i>LU-VE menù del giorno due portate a Fr. 17.—</i>	Fr. 19.—
<b>Penalty, da Patrizia e Remo</b> Tel. 091 825 99 96, Via Daro 6	Sminuzzato di fegato (VT) alla veneziana con riso al burro <i>In attesa del Rabadan le decorazioni per carnevale sono allestite</i>	Fr. 28.—
<b>Piazza</b> Tel. 091 826 26 88, P. Governo	Costine con contorno e dessert <i>Tutte le sere fondue chinoise</i>	Fr. 24.—
<b>Ristorante Hotel Unione</b> Tel. 091 825 55 77, Via Henri Guisan 1	Risotto al Merlot del Ticino mantecato al formaggio dell'Alpe Gorda e luganighetta della macelleria Borgo	Fr. 24.—
<b>Ristorante Internazionale</b> Tel. 091 835 44 20, Viale Stazione 35	Ribs di maiale cotte a bassa temperatura con chimichurri e patatine fritte dolci	Fr. 30.—
<b>Ristorante Montebello</b> Tel. 091 825 83 95, Salita alla Chiesa 3	Insalatina verde, tris di ravioli freschi fatti in casa <i>Specialità: cosce di rana alla provenzale, fegato alla veneta, rognoncini trifolati, cervella, animelle</i>	Fr. 24.—
<b>Ristorante Stella</b> Tel. 091 857 33 36, Viale A. Sartori 1	Tagliatelle alla amatriciana, capretto al forno e dessert <i>Fondue chinoise Fr. 29.—, fondue bourguignonne Fr. 39.— a volontà tutti giorni su prenotazione</i>	Fr. 25.—
<b>Ristorante Zoccolino</b> Tel. 091 290 82 41, Piazza Governo 5	Vellutata di pomodoro, pizzoccheri alla valtellinese	Fr. 23.—
<b>Romitaggio</b> Tel. 091 825 36 92, M. Carasso	Crostone di pane con crema di melanzane e salmone affumicato, pasta e fagioli di pesce Merluzzo e patate fritte (fish and chips) e dessert	Fr. 18.— Fr. 20.—

Anno XLVIII

**LA**



www.commercianti-bellinzona.ch

Settimanale edito dalla Società Commercianti di Bellinzona e dintorni

**STADERA**



N. 6  
Mercato di sabato  
11 febbraio 2023

## Ecco dritte e giuste informazioni Al Rabadan con i mezzi pubblici!

Mancano pochi giorni e in città si stanno mettendo a punto i dettagli della imminente 160esima edizione di Rabadan che partirà giovedì 16 febbraio in piazza Noretto con la tradizionale cerimonia della consegna delle chiavi dal balcone del Municipio. La Stadera di sabato scorso aveva presentato il programma dei vari settori ed oggi invece ci concentriamo sulle particolari offerte per raggiungere Bellinzona con i mezzi pubblici. La collaudata collaborazione tra Arcobaleno, FFS, Tilo, AutoPostale e il Comitato di organizzazione del Rabadan garantirà per questa nuova edizione un'offerta di treni potenziata di andata e ritorno dalla Città del carnevale, ogni notte, da giovedì a martedì grasso, esclusa la domenica. Come previsto dall'offerta regolare la clientela avrà a di-

sposizione un treno ogni trenta minuti verso Bellinzona. A questi trasporti si aggiungono quelli organizzati da AutoPostale che ha previsto i seguenti collegamenti. Dalle 01 alle 05 ogni ora, servizio di rientro con punto di partenza presso la Via Henry Guisan di Bellinzona (fermata Coop), verso sud direzione Giubiasco, Camorino, Monte Carasso, Sementina, Gudo, Cugnasco e verso nord in direzione di Arbedo, Castione, Claro, Osogna, Biasca, Lumino, Carasso, Gorduno, Preonzo, Lodrino, Iragna. Inoltre alle ore 03 e 05 verso la Mesolcina fino a Grono, alle 03 verso il Gambarogno fino a Dirinella. Da Biasca Stazione alle ore 03 e alle 05 rientro in Leventina fino ad Airolo. Alle 03 rientro in Valle Blenio fino ad Olivone (solo le serate di venerdì e sabato). Biglietti e validità sui

servizi pubblici. I visitatori hanno la possibilità di acquistare online il Pass Settimanale a fr. 70.— o i Pass giornalieri che danno l'accesso alle singole serate di giovedì, venerdì e sabato. Maggiori informazioni su [www.rabadan-tickets.ch](http://www.rabadan-tickets.ch). Un grazie ai principali sostenitori, ossia Città di Bellinzona e sue Aziende, Banca Stato, Securitas, RegusciReco, Turismo Bellinzona & Valli, BR e Bronner Event. Chiudiamo dicendo che al Rabadan il rispetto è alla base del divertimento, anche durante il viaggio. Grazie per recarvi al Carnevale con i mezzi pubblici in tutta sicurezza, senza rovinare la vostra festa e quella degli altri.

F.Z.

<p>Dal 1952</p> <p><b>Eredi Luigi Bassi</b> Carpenteria in legno - Copertura tetti</p> <p>Via Fleming 9, CH - 6500 Bellinzona Telefono 091 826 37 71, Fax 091 826 37 32</p>	<p><b>TIPOGRAFIA TORRIANI SA</b></p> <p>Via Pizzo di Claro 3 6500 Bellinzona Tel. 091 825 89 19 Fax 091 826 30 59 info@tipografia-torriani.ch www.tipografia-torriani.ch</p>	<p>...i nostri...</p> <p><b>"Record"</b></p> <p>consulenza, competenza e qualità</p>
---	--	--

# Un patrizi al mercaa

di Silco

## San Valentìn

El 14 da febràr, regularmènt, sa festègia San Valentìn, vügn da qui tanti che i figura sui tacuin, e che senza dübi l'è ' püsè cugnusü. L'è 'l sànt di inamurà e bisögna mia dismentigàs da festegiàl perché sa ga farés un afrünt a la murusa e ai dòn in general. Quel pròpi nò, ànca se tegnìl a mènt fra quèla sequènza da ricurénz che quandügn ià stabilit di per di l'è mia sempru fàcil. Fra qui che i ma regòrda i mumènt da la vita questa, dopu Natal e Pasqua, l'è sicüramènt la püsè sentida ànca da qui che a i ricurénz i ga fa mia càs. In qui di lì, malgràdo che la natüra la fògia mia tanti culür, sa véd diversì òman, giüvin e un püsè in là cùl àn, che i porta a cà un mazz da rös, un pachètt, insòma quaicòss che fa pensà a un regàl. Per quandügn l'è forsi vüna di poch vòlt che i va dènt in un quai negòzi Specìal! La festa da San Valentìn la ga urìgin che i sa pèrd in dal témp. In da la Roma imperiàl, el 15 da febràr, i festegiàva i Lupercalia per unurà el dio Luperus, prutetür da la natüra e del bestiàm. A la vigilia i ghéva l'abitüdin che i tusàn da spusà, i metéva dènt in un vàs un bigliétt cun sü el sò nòm che i giuvinòtt i tiràva sü per furmà i còppi e balà per tüt el témp da la fésta. La Gésa, per cuntrastà la festa da la fertilità da urìgin romana, indüva sa pregàva la divinità Luperulus a pruteziùn da la fertilità, l'éva inventà la festa da San Valentìn indüva i "matròn" in gravidanza e i dòn mia ammò spusà, iéva culpìt cun bastün per prutég el fiò ch'èl duvéva nàs, e anca la fertilità. In dal 496 dopo Cristo el papa Gelasio la cancelà definitivamènt questa fésta pagana per sustitüila cun quèla da San Valentìn Vescovo che l'éva stai martirizà da l'imperatür Claudio II perché el permetéva el matrimòni cun qui còpi giüvin che l'Imperatür el séva rifiudà da spusà. Valentino ch'èl séva inamurà da la tusa dal guardiàn da la presùn, el ghéva scrivü una lètera indüva el ga diséva dal bégn ch'èl ga vuréva. Sembràrés che San Valentìn l'éva nasü a Terni in una famiglia facultüsa. El séva cunvertit

cum'è cristiàn e l'éva stài fai Vesuf da Terni a 21 ànn. Una sua particolarità l'éva l'abitüdin da regalà mazz da fiù ai coppi inamurà, per invidài a spusàs e a vèch fiò. La storia la dis che l'è mòrt el 14 febràr dal 273. El Sànt el sa festègia in tüt el münd. In di Stati Uniti e in Canadà per esempi i sa scambia di biglietìn (i "valentini") cun paròl d'amur. In Gran Bretàgna i cànta canzùn da la tradiziùn e i sa scambia ròba dùlza. In certi regiùn da la Sicilia i tusànn, in quel di lì, i léva sü prèst a la matina e i sa mèt a la finestra per catà föra cum'è spüs el prim che pàsa in stràda cùl öcc serrà finchè i sént una vüs che la ga piàs.

### San Valentìn

*Penség un pù quanti Sant che ghé sü in dal Paradis!  
A cüntai propi bégn ga sarèss da stüfiss  
e al saréa già asé sfuìu un quai tacuin  
per truvà tanti Pedru, tanti Togn u Pepin.  
Dent per dent un quai vügn il dismentiga via  
per lasàch el so post a una növa Maria  
che in la so lunga vita la stüdiò tanti uràcul  
per rivà un gran bel di a fa un mücc da miràcul.  
Ma però i ghe né vügn che 'l 'gav'rà semprü vüs  
l'è quel tantü begn vist, quel da tücc i murüs.  
Lü l'è scia puntüal, al quatordes da febràr,  
quant el scalda già el sò e 'l da fastidi el tabàr. 1)  
L'è quel Sant Valentìn ch'el ta fa infiamà el cör  
e i tusànn i ta diss: "Se t'um 'lasa, mi a mör".  
A sim piü cus'è fa, la presiùn la 'm fa cös.  
Némm da cursa a crumpà na brasciàda da rös  
u magari un cusin pien da fiur profümé,  
un fulàr, una sciarpa, un pachètt da bigné.  
Che 'l sia poch u 'l sia tantu, u ch'el gabbia valur,  
quel che importa chi sappia che nügn a pensum a lur.  
Ma a la fin basta poch: un'ugiàda, un quai ségn,  
per dich senza parlà: "Mi ta vöri ammò bégn!"*

**Agenzia generale Bellinzona**  
Michele Masdonati

Piazza del Sole 5  
6500 Bellinzona  
T 091 601 01 01  
bellinzona@mobiliare.ch  
mobiliare.ch

**Consulenti per il Bellinzonese:**

Claudio Ostini, T 079 337 46 56  
Gabriele Rigozzi, T 079 686 62 86  
Marco Nobile, T 079 175 25 63  
Daniele Bernardazzi, T 079 237 05 43

la Mobiliare

002255



## Farmacie Pedroni

Airolo, Arbedo, Ascona, Bellinzona, Bodio, Camorino, Castione, Cugnasco, Faido, Locarno, Riazino, Roveredo, Sementina

**ALLTHERM Pharma Suisse SA Bellinzona:** Grossista Medicinali

**Home Care TI-CURO:** nutrizione clinica a domicilio  
**Alpersico SA** – Farmacia San Gottardo, Bellinzona

Self-service di materiale infermieristico 24/24h  
Farmacia San Gottardo, Bellinzona



### → A cottura ultimata

La 58sima edizione della Busecca di Pedemonte è annunciata per oggi sabato 11 febbraio nel piazzale adiacente alla macelleria Marsa in Via San Gottardo 46. Si deve tornare a febbraio del 1967 quando un gruppetto di amici decisero di proporre qualcosa per carnevale. Fra i primissimi cuochi improvvisati ci ricordiamo di Aldo Papa, Lele D'Andrea e Mario Dotta. Oggi a cottura ultimata a partire dalle ore 12 ci sarà la distribuzione della busecca nei secchielli. È comunque gradita e raccomandata la prenotazione al telefono 091 825 24 76.

### → Alle Scuole Nord

Per un centinaio di allievi nei giorni scorsi c'è stata una attività con la colonna di soccorso. Un utile momento di conoscenza sul ruolo dei soccorritori, sull'attrezzatura che viene utilizzata e sui rischi degli sport invernali. Una interessante e proficua mattinata per gli allievi delle cinque classi di quarta elementare che hanno potuto conoscere cos'è il soccorso alpino e di cosa di occupano i soccorritori. I partecipanti dimostratisi curiosi e attenti sono stati sensibilizzati sui rischi delle attività in montagna nel

periodo invernale. Dopo il buon esito di questa esperienza svoltasi alle Scuole Nord per la prima volta, prossimamente l'attività verrà proposta anche in altre sedi scolastiche.

### → A Carasso e Daro

La tradizione della buseccata di Carnevale vien simpaticamente mantenuta anche nei quartieri. Così per sabato 18 febbraio il cartellone della bontà ne annuncia due. Al centro prati Sara di Carasso il fuoco alle caldaie sarà dato alle ore 7.00 e a partire dalle 11.30 sarà pronta la busecca da asporto. Occorre prenotare allo 079 331 16 49 da Michele. La Pro Carasso-Galbisio che organizza la manifestazione ci informa della possibilità di gustare la busecca in questi ritrovi – ovviamente – previa prenotazione: al Bar da Rosa, Osteria Nando e Grotto Lele. E veniamo a Daro dove la grande buseccata sarà cucinata dal gruppo cuochi diretto da Lolo Ramasco con la prestigiosa ricetta studiata dal non dimenticato Ramino. Il piazzale delle scuole offrirà particolari animazioni, ci sarà lo stand del bianco offerto e le sottoscrizioni della lotteria. La distribuzione inizierà alle ore 11.32. Anche qui la possibilità di gustarla in

uno dei ritrovi del paese anche ad Artore previa prenotazione.

### → San Valentino all'Unione

Martedì 14 febbraio torna la serata magica di San Valentino con il desiderio di offrire una cena all'amata. Il ristorante Unione dello staff Berini è come sempre pronto a soddisfare i palati più esigenti. Per info e riservezioni 091 825 55 77.

### → Piacevoli ricordi

Sono certamente quelli legati ai carnevali del passato remoto. In Piazza Indipendenza veniva issato il palo della cuccagna unto e bisunto. A turno poi atleti di varie provenienze tentavano la scalata sino a raggiungere – invero poche volte – l'ombrellone nel quale venivano appesi prodotti della salumeria. Per i più giovani veniva organizzata una corsa nei sacchi con partenza davanti al Milliet & Werner e arrivo in Piazza Collegiata. Qualcuno ricorda pure la corsa dei camerieri che si svolgeva su un tratto del basso Viale Stazione: dovevano portare al traguardo un vasoio sul quale erano deposti bicchieri e anche tre uova.

La Banca più antica del Ticino

Prodotti di risparmio  
Soluzioni d'investimento  
Gestione patrimoniale

Piazza Collegiata 3 I CH-6501 Bellinzona  
Tel. +41 91 821 51 21 | Fax. +41 91 825 66 18  
info@bancaria.ch | www.bancaria.ch



SOCIETÀ  
**BANCARIA**  
TICINESE

dal 1903